NACIONES UNIDAS



Distr. GENERAL

E/CN.4/2003/G/16 6 de diciembre de 2002

ESPAÑOL

Original: INGLÉS

COMISIÓN DE DERECHOS HUMANOS 59º período de sesiones Tema 8 del programa provisional

CUESTIÓN DE LA VIOLACIÓN DE LOS DERECHOS HUMANOS EN LOS TERRITORIOS ÁRABES OCUPADOS, INCLUIDA PALESTINA

Carta de fecha 18 de noviembre de 2002 dirigida al Alto Comisionado de las Naciones Unidas para los Derechos Humanos por el Observador Permanente de Palestina ante la Oficina de las Naciones Unidas en Ginebra

La fuerzas de ocupación israelíes prosiguen su escalada de agresiones contra el pueblo palestino y su territorio, y han reocupado por completo la mayoría de las ciudades, aldeas y campamentos palestinos, en particular Hebrón, Naplusa, Yenín y Tulkarem, donde la población palestina está expuesta a diario a las matanzas y los actos de destrucción más espantosos. Desde el pasado martes, las zonas controladas por los palestinos están invadidas por cientos de tanques y otro tipo de maquinaria bélica, y las áreas residenciales han sido bombardeadas al azar por artillería, helicópteros y tanques. Al menos seis viviendas han sido destruidas en los últimos días en Hebrón por las fuerzas de ocupación israelíes, lo que confirma una vez más el plan de Israel de judaizar la parte vieja de la ciudad y reforzar su política de provocar incidentes sobre el terreno. Desde julio de este año, han sido demolidas al menos 61 viviendas de palestinos, de resultas de lo cual han quedado sin hogar más de 500 personas, entre ellas más de 220 niños.

Las fuerzas de ocupación israelíes continúan llevando a cabo una amplia campaña de detenciones (detienen a diario a un gran número de palestinos); invadiendo viviendas de civiles, destruyendo sus pertenencias y robando sus objetos de valor; arrasando tierras de cultivo; arrancando árboles, y destruyendo redes de suministro de agua y cosechas, que constituyen el medio de subsistencia básico y exclusivo de cientos de familias palestinas que están casi muriéndose de hambre. Las fuerzas de ocupación israelíes también continúan imponiendo un estricto toque de queda en la mayoría de las ciudades, aldeas y campamentos palestinos, lo que impide que los residentes tengan acceso a ningún lugar, entre otros, a su trabajo, a las escuelas y los hospitales.

A finales de la semana pasada, Salma Mahmoud Sharhab, de 21 años, procedente de Naplusa, murió cuando las fuerzas israelíes bombardearon y dispararon al azar a viviendas de civiles en el este de esa ciudad. También en Naplusa, Omran Ashileh, de 16 años, recibió en el pecho un disparo hecho por soldados israelíes y murió en el acto.

La ciudad de Naplusa, incluidos sus campamentos de refugiados, permanece bajo un toque de queda total, que impide que los residentes se muevan con libertad. Las ambulancias no pueden desplazarse entre la parte oriental y occidental de la ciudad. Ésta es objeto de un nuevo asedio reforzado desde el martes 12 de noviembre, en que unos 150 tanques entraron en ella. Hay francotiradores israelíes apostados por toda la ciudad, y al menos ocho viviendas privadas han sido tomadas por el ejército y las familias que vivían en ellas han sido mantenidas como rehenes en sus propios hogares. Naplusa permanece sitiada y bajo toque de queda desde junio de este año.

En Yenín, Ibrahim Bassam Asadeh, de 16 años, murió al ser alcanzado en el pecho y en el abdomen por munición real cuando salía del campamento de refugiados de esa ciudad.

Mahmoud Sulaiman Obeid, de 32 años fue asesinado en su casa. Las fuerzas israelíes entraron en ella y lo ejecutaron delante de sus padres.

En Hebrón, las fuerzas israelíes mataron a tres palestinos. Después del incidente, ocuparon toda la ciudad y empezaron a bombardear casas y a efectuar disparos contra ellas. Hebrón se encuentra sometida a un toque de queda total y las fuerzas israelíes han vuelto a ocuparla por entero.

El lunes 11 de noviembre, el ejército israelí mató a un niño palestino de 3 años en Rafah; este es el segundo niño que matan las fuerzas de ocupación israelíes en menos de dos días. Hamed Asa'ad Al-Masri murió a causa de una bala real que le alcanzó en el pecho cuando su familia trataba de huir de los intensos bombardeos lanzados por los israelíes en su vecindario en el campamento de refugiados de Rafah. Su madre resultó gravemente herida. Hamed es por lo menos el 377º niño palestino que mata el ejército israelí desde septiembre de 2000.

Las tropas israelíes mataron en la parte vieja de la ciudad de Naplusa a Jallal Mohammed Taher Awijan, de 18 años, disparándole munición real, que le dio en el pecho.

Todos estos crímenes y actos cometidos por las fuerzas de ocupación israelíes contra civiles inocentes constituyen violaciones flagrantes de los derechos económicos, sociales y culturales de los civiles palestinos. También constituyen una grave violación del derecho internacional y el derecho internacional humanitario, en particular del Cuarto Convenio de Ginebra relativo a la protección de personas civiles en tiempo de guerra, de 1949.

Para dar más ejemplos de los abusos y violaciones de los derechos humanos de civiles palestinos que cometen a diario las fuerzas de ocupación israelíes, se adjuntan a la presente carta memorandos hechos públicos por la Autoridad Nacional Palestina, que corresponden al período comprendido entre el domingo 10 y el domingo 17 de noviembre de 2002.

Dado el empeoramiento de la ya dramática situación en los territorios palestinos ocupados, hacemos nuevamente un llamamiento a Vuestra Excelencia y, por su mediación, a la comunidad internacional, para que interceda directamente ante el Gobierno de Israel y lo inste a poner término a la salvaje campaña de agresión lanzada por sus fuerzas de ocupación contra nuestro pueblo y nuestras instituciones nacionales en la mayoría de las ciudades, aldeas y campamentos palestinos, a acabar con su campaña de terror y terrorismo del Estado contra nuestra población civil inocente, a dejar de matar a nuestros hijos, a respetar las normas internacionales y a cumplir las obligaciones que le incumben en virtud del derecho internacional humanitario.

Asimismo solicitamos a Vuestra Excelencia que haga uso de sus buenos oficios para que se establezca una fuerza de protección internacional o una presencia en Palestina que supervise las agresiones, matanzas y crímenes cometidos a diario por los israelíes contra nuestro pueblo, impida que se produzcan violaciones de los derechos humanos y proteja a la población civil palestina hasta que Israel, la Potencia ocupante, se retire de todos los territorios palestinos ocupados.

Le agradecería que hiciera distribuir la presente carta y su anexo* a los distinguidos miembros de la Comisión de Derechos Humanos, como documento oficial del 59° período de sesiones de la Comisión, en relación con el tema 8 del programa.

(Firmado):

Nabil Ramla Wi Embajador Observador Permanente

^{*} Se reproduce como se recibió únicamente en el idioma original.

Annex

The Israeli Daily Aggression on the Palestinian People From: 19.00hrs Sunday, November 10 - To: 19.00hrs Monday, November 11

- [2] Palestinian children were killed, [28] were injured among them [9] children including [3] critically and [15] were arrested. [105] Trees were uprooted & [67] dunams were bulldozed and [20] were confiscated. [38] Houses, [12] vehicles and [17] economic establishments were destroyed or damaged. [1] New military post was erected. Palestinian areas were shelled [19] times & bombarded by machinegun fire [26] times.
- ♦ Jerusalem: The occupation forces imposed curfew on Aizaria, Abu Dis and Sawahra Sharqia preventing students and workers from reaching their destinations. They also tightened military measures on entrances of Al Quds and erected military checkpoints, detained and attacked tens of Palestinians and prevented them from reaching Al Aqsa Mosque.
- ♦ *Tolkarem*: The occupation forces penetrated in the city opening indiscriminate gunfire, critically injuring a 9-year-old boy and imposing curfew on the city and its refugee camp.
- ♦ *Qalqilya:* The occupation forces imposed curfew in the town of Joyous and continued bulldozing more than [300] dunams of agricultural land for the separation fence purposes.
- ♦ Bethlehem: The occupation forces tightened its grip on the city, erected military points on entrances, prevented citizens' movement and arrested a Palestinian policeman.
- Gaza: The occupation Apaches launched a missile attack over the city, destroying metal workshops and nearby houses. Five Palestinians were injured in the attack.
- ♦ Khan Yunis: The occupation forces bombarded Palestinian residential houses in Al Amal and Al Gharbi neighborhoods critically wounding [2] Palestinians including one child. Meanwhile, eight Palestinians were arrested at the military checkpoints surrounding the city.
- ♦ Rafali: The occupation forces bombarded Palestinian residential houses in the area of Tel Sultan killing one baby and wounding four others including two children. An 8-year-old child died from wounds sustained earlier by occupation fire. The occupation troops invaded Palestinian areas in block "o", opened fire and wounded two children, demolished nine family houses and bulldozed vast area of land with olive trees near the Jewish-only settlement of Morag.

The Israeli Daily Aggression on the Palestinian People From: 19.00hrs Monday, November 11 - To: 19.00hrs Tuesday, November 12

Israeli occupation troops continue their aggression and now they occupy virtually every Palestinian population center on the West Bank, and maintain a system of checkpoints, security cordons and curfews in the rest of the Palestinian territories. Israeli occupation forces have also cordoned off the Gaza Strip and conducted military attacks against Palestinian installations and houses inside its borders. Under the occupation, Palestinians are prohibited from leaving their homes to go to work or shop, and transport for relief provisions has been made difficult, if not impossible; up to half of the 3.3 million Palestinian population is verging on serious malnutrition.

[12] Palestinians were injured among them [6] children including [1] critically and [13] were arrested. [40] Trees were uprooted & [12] dunams were bulldozed. [12] Houses, [6] vehicles and [5] economic establishments were destroyed or damaged. [2] New military posts were erected. Palestinian areas were shelled [12] times & bombarded by machinegun fire [16] times.

- Ramallah & Al Birah: The occupation forces invaded and imposed curfew in Daer Abu Meshal village, detained Palestinians above the age of 14 in the village's school and arrested ten citizens.
- ♦ *Nablus:* Jewish settlers confiscated the olive harvest of Palestinians in the village of Yanoun and the eastern areas.
- ♦ *Jenin*: The occupation forces invaded Kharouba neighborhood, searched & ransacked houses, robbed the money of a Palestinian family and bulldozed the entrances of the city.
- ♦ Tolkarem: The occupation forces opening fire critically injuring a 9-year-old boy, demolished a family house in Shweka neighborhood and damaged many neighboring houses. They also stormed in Rameen village, searched & ransacked houses and arrested three citizens.
- *Qalqilya:* The occupation forces imposed curfew in Nabi Ilyass area, stormed houses and searched neighboring fields.
- ♦ Salfeet: An shell left by the occupation forces exploded and injured two Palestinian children.
- Hebron: The occupation forces raided Beit Kahel & Farsh El Hawa areas and erected roadblocks, searched houses and closed Wadi Kaf street. They also attacked several Palestinian neighborhoods in the Old City.
- ♦ Bethlehem: The occupation forces raided Aroob refugee camp using fire and gas bombs and forced Palestinians to gather in public areas and tortured them.
- *Jericho:* The occupation forces erected military roadblocks on Aghwar road and prevented trucks of fruits and vegetables from reaching the West Bank cities and tortured passengers and the ill.
- Gaza: The occupation forces bombarded Zahra city damaging houses.

The Israeli Daily Aggression on the Palestinian People From: 19.00hrs Tuesday, November 12 - To: 19.00hrs Wednesday, November 13

- [1] Palestinian child was killed, [27] were injured among them [11] children including [2] critically and [54] were arrested. [390] Trees were uprooted & [90] dunams were bulldozed. [33] Houses, [17] vehicles and [16] economic establishments were destroyed or damaged. [1] New military post was erected. Palestinian areas were shelled [17] times & bombarded by machinegun fire [31] times.
- ♦ Ramallah & Al Birah: The occupation forces stormed, searched and ransacked the students' dormitories and residential houses in the city of Ber Zeit and arrested [20] Palestinians including [16] students.
- ♦ Nablus: The occupation forces invaded the city, villages and refugee camps, opened machinegun fire and tank shells at Palestinians and their houses, stormed tens of houses, took over several buildings and transformed them into military bases, imposed curfew and arrested more than [20] Palestinians.
- ♦ *Jenin:* The occupation forces invaded Palestinian houses in Sanour, Toubas and Al Araqa villages, blew up a family house, arrested four Palestinians, forced Palestinians to close their shops and detained tens of vehicles.
- ♦ *Tolkarem:* The occupation forces destroyed lands and properties in the city.
- ♦ Hebron: The occupation forces continued to tighten the siege on the city and invaded Palestinian houses in the village of Bet Amr and Al Arroub refugee camp, fired gas bombs and stun grenades at Palestinians injuring a number of them and erected several new checkpoints.
- Gaza: The occupation Apaches bombarded and destroyed metal workshops and damaged several nearby houses.
- ♦ Khan Yunis: The occupation forces bombarded and damaged Palestinian houses in the area of AL Rabwat and Al Areesha, arrested five Palestinians at Al Matahen military checkpoint, bulldozed [30] dunams of land in Al Qarara, including [150] olive trees and ten dunams with vegetables. One Palestinian was critically injured when the occupation forces opened fire at Palestinian vehicles.
- ♦ *Rafali*: The occupation forces bombarded Palestinian houses in the area of Block *J* killing a three-year-old Palestinian child and critically wounding his mother.

The Israeli Daily Aggression on the Palestinian People From: 19.00hrs Wednesday, November 13 To: 19.00hrs Thursday, November 14

- [2] Palestinians were killed among them one child, [21] were injured among them [8] children including [2] critically and [24] were arrested. [620] Trees were uprooted & [90] dunams were bulldozed. [25] Houses, [11] vehicles and [8] economic establishments and [4] greenhouses were destroyed or damaged. [1] New military post was erected. Palestinian areas were shelled [16] times & bombarded by machinegun fire [33] times.
- Ramallah & Al Birah: The occupation forces arrested two brothers of the same family on the road of Ramallah-Jerusalem and arrested many others in a community breakfast.
- ♦ Nablus: A 17-year-old Palestinian youth was killed and another was critically wounded when the occupation forces opened indiscriminate fire at residential houses.
- Jenin: Jewish settlers, under protection of the Israeli Army, prevented a Swiss delegation from assisting Palestinian farmers in the village of Aaba Sharqia.
- ♦ Tolkarem: The occupation forces invaded the city, imposed curfew and transformed a residential building into a military post. They also invaded Shweika suburb and imposed curfew, opened fire at residential houses, conducted house-to-house search, blew up residential houses (causing severe damage to nearby houses) and arrested two Palestinians.
- Qalqilia: The occupation forces reinforced its presence on entrances of the city, imposed curfew, and continued to bulldoze agricultural land for the separation fence.
- ♦ Hebron: The occupation forces stormed residential houses in the villages of Yatta and Dora, opened indiscriminate fire at residential houses arresting one Palestinian and injuring many others. They also opened fire and tear gas canisters at students wounding three of them. Meanwhile, Jewish settlers of Tel Rumeidah stolen the harvest of olives by force.

- ◆ Gaza: Israeli forces backed by 30 tanks and helicopters stormed into central Gaza, opened heavy fire at residential houses stormed houses, looted and ransacked properties, arrested four Palestinians among them one security official and bulldozed vast area of agricultural land. Four Palestinians were wounded.
- ♦ North Gaza: The occupation forces, under cover of heavy fire, stormed houses, ransacked properties and concentrated Palestinians and used them as human shield while conducting house-to-house search.
- ♦ Mid Area: The occupation forces penetrated into the area under cover of fire, bulldozed vast area of agricultural land irrigation network, damaged water wells, arrested one Palestinian near the Jewish settlement of Kfar Daroom and delivered his family an order of house demolition.
- ♦ *Klum Yunis:* The occupation forces bombarded with heavy gunfire and round shells Palestinian residential houses in Al Amal suburb and the western camp critically wounding a 17-year-old youth and causing severe damage to private and public properties.
- ♦ Rafali: a 36-year-old Palestinian was killed when the occupation forces opened indiscriminate fire at residential houses in Barazil suburb wounding another Palestinian.

The Israeli Daily Aggression on the Palestinian People From: 19.00hrs Thursday, November 14 To: 19.00hrs Friday, November 15

Israeli occupation troops continue their aggression and now they occupy virtually every Palestinian population center on the West Bank, and maintain a system of checkpoints, security cordons and curfews in the rest of the Palestinian territories. Israeli occupation forces have also cordoned off the Gaza Strip and conducted military attacks against Palestinian installations and houses inside its borders. Under the occupation, Palestinians are prohibited from leaving their homes to go to work or shop, and transport for relief provisions has been made difficult, if not impossible; up to half of the 3.3 million Palestinian population is verging on serious malnutrition.

[1] Palestinian child was killed, [14] were injured among them [6] children including [1] critically and [36] were arrested. [345] Trees were uprooted & [32] dunams were bulldozed. [17] Houses, [11] vehicles, [7] economic establishments and [4] greenhouses were destroyed or damaged. [3] New military posts were erected. Palestinian areas were shelled [9] times & bombarded by machinegun fire [26] times.

- ♦ *Jerusalem:* The occupation forces prevented thousands of worshippers from reaching the holy mosque, erecting more military points at entrances and within the Old City.
- ♦ Nablus: The occupation forces continue to tighten grips over the city and its refugee camps, storming residential buildings and commercial establishments and arresting tens of Palestinians. The occupation soldiers also opened fire at Palestinians killing a 16-year-old boy and injuring two others.
- *Jenin:* The occupation forces invaded Palestinian houses in the village of Al Zababda and arrested [8] Palestinians.
- ♦ *Tolkareni:* Jewish settlers of Harmish continue bulldozing lands and destroying olive trees near the settlement.
- Qalqilya: The occupation forces arrested nine foreigners of solidarity groups who came to demonstrate against the building of the so-called security wall.
- Hebron: The occupation forces invaded Palestinian houses in Al Jabber neighborhood, attacked and detained tens of youths and Jewish settlers attacked a French delegation helping Palestinians in the olive harvest.
- Bethlehem: The occupation forces invaded Palestinian houses in the city of Bet Sahour and arrested two Palestinians.
- North Gaza: The occupation forces demolished a family house and a security post in Al Soudania and destroyed all the trees in the area of the house.
- Mid Area: The occupation forces bulldozed vast areas of agricultural land in Der Al Balah including five greenhouses and nine dunams of land with palm trees and vegetables.

The Israeli Daily Aggression on the Palestinian People From: 19.00hrs Friday, November 15 To: 19.00hrs Saturday, November 16

- [3] Palestinians were killed, one of them is a child, [39] were injured among them [8] children including [4] critically and [60] were arrested. [37] Houses, [16] vehicles, [19] economic establishments and [3] security posts were destroyed or damaged. [9] New military posts were erected. Palestinian areas were shelled [18] times & bombarded by machinegun fire [33] times.
- ♦ *Jerusalem*: The occupation forces raided the town of Alram using gunfire & gas bombs causing suffocation to many citizens and attacked store owners.
- ♦ Ramallah & Al Biralı: The occupation forces bombarded Palestinian houses causing damage, erected a roadblock near the President's HQ and prevented journalists from reaching the compound, searched cars and attacked drivers. They also stormed in the villages of Beit Rema & Bani Zied, searched & ransacked houses, arrested three citizens, transformed a family house into a military post, used a Palestinian citizen and his vehicle as human shield and attacked an ambulance driver and tortured his 7-years-old son.
- ♦ *Nablus:* The occupation forces shot and killed a 21-year-old girl, continued to impose curfew on the city, bombarded the Moqatta and stormed houses and arrested a number of Palestinians.
- ◆ Jenin: The occupation forces assassinated Mahmoud Abass Obied (28) in Anza village and killed Ibrahem Bassam Al Sadi (17) in Jenin refugee camp, wounded and arrested several Palestinians in several neighborhoods and stormed several houses. They also stormed a house in Taybeh village and ordered the landlady to remove he husband's grave to enlarge a military road.
- ♦ *Hebron*: The occupation forces invaded the city and re-occupied it, took over buildings and transformed them into military posts, arrested [41] Palestinians, bombarded & damaged houses, wounded three citizens, besieged houses and kicked journalists out of H2 area in the city.
- ♦ Bethlehem: The occupation forces erected two roadblocks and attacked Palestinian citizens.

- ♦ Gaza: The occupation Apaches bombarded & destroyed a metal workshop, wounded eight citizens, and damaged several adjacent houses. They also bombarded & damaged a factory of Oxygen.
- North Gaza: The occupation forces bombarded houses in Beit Hanoun.
- ♦ *Mid Area:* Dair Al Balah city suffers a severe shortage of water caused by the occupation bulldozing of water network.
- ♦ Kluan Younis: The occupation forces bombarded Shalehat area causing damage.
- Rafah: The occupation forces bombarded Palestinian houses near the border area and wounded a 12-years-old child.

The Israeli Daily Aggression on the Palestinian People From: 19.00hrs Saturday, November 16 - To: 19.00hrs Sunday, November 17

Israeli occupation troops continue their aggression and now they occupy virtually every Palestinian population center on the West Bank, and maintain a system of checkpoints, security cordons and curfews in the rest of the Palestinian territories. Israeli occupation forces have also cordoned off the Gaza Strip and conducted military attacks against Palestinian installations and houses inside its borders. Under the occupation, Palestinians are prohibited from leaving their homes to go to work or shop, and transport for relief provisions has been made difficult, if not impossible; up to half of the 3.3 million Palestinian population is verging on serious malnutrition.

- [4] Palestinians were killed, [35] were injured among them [4] children including [4] critically and [44] were arrested. [500] Trees were uprooted & [515] dunams & [15] green houses were bulldozed. [71] Houses, [39] vehicles, [24] economic establishments and [4] security posts were destroyed or damaged. [8] New military posts were erected. Palestinian areas were shelled [30] times & bombarded by machinegun fire [42] times.
- ♦ Ramallah & Al Birah: The occupation forces opened fire at Palestinian stores and houses setting some of them to fire.
- ♦ Nablus: The occupation forces tightened its blockade on the city, closed many roads, opened fire at Palestinians trying to move and bulldozed two family hoses and damaged several others.
- ♦ *Jenin*: The occupation forces tightened the siege on the city, closed several roads, stormed houses, arrested a number of citizens and confiscated a vast areas of Palestinian land in Tanak village.
- ♦ *Tolkarem*: The occupation forces continued to imposes curfew on the entire city for the twelfth consecutive day, opened machinegun fire at houses and injured seven citizens, shot at children in the Eastern Neighborhood and wounded one of them, circled & bombarded a houses and injured one citizen.
- ♦ Qalqilya: The occupation forces shot to death a 65-years-old shepherd and bulldozed hundreds of dunams of agricultural land & greenhouses for the Security Fence threatening to isolate [6000] dunams & [19] water wells.
- ♦ Hebron: The occupation forces shot dead three Palestinians, demolished eight family houses, stormed houses, arrested tens of Palestinian and continue to impose a stringent curfew on the entire city and its neighborhoods.
- ♦ Gaza: The occupation forces fired at Palestinian vehicle wounding one citizen.
- ♦ North Gaza: The occupation forces continue to bulldoze Palestinian land & houses near Doghiet settlement in order to annex them to the settlement and fired at Palestinian fishermen & their stock causing damage.
- Khan Younis: The occupation Apaches bombarded two metal workshops causing damage to the workshops and neighboring houses.

.